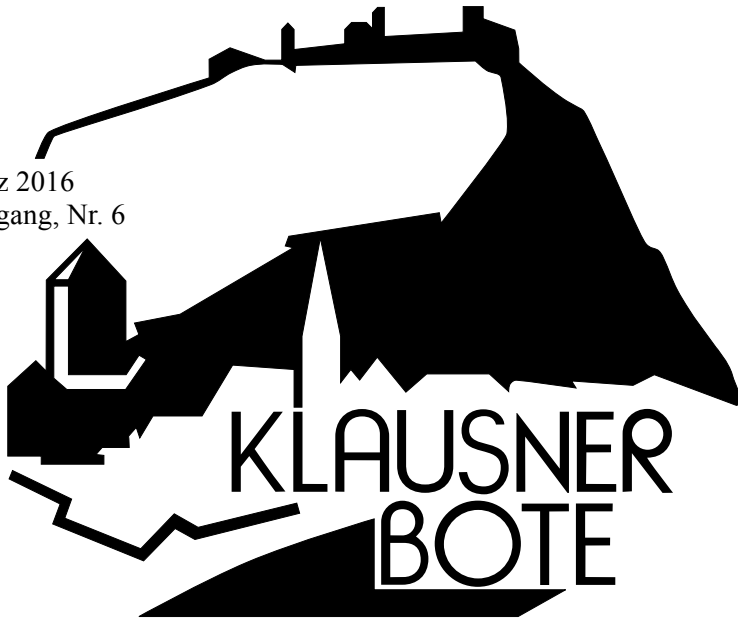




12. März 2016  
32. Jahrgang, Nr. 6



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa/sab** 12.03. Tag der offenen Tür in der Kita Klausen von 9.00-12.00 Uhr
- Sa/sab** 12.03. Enthüllung Gedenktafel Heiner Gschwendt um 10.30 Uhr, Säbener Aufgang
- Sa/sab** 12.03. Preiswatten des KAV-Klausen um 14 Uhr im Saal der Vereine
- Di/mar** 15.03. DIA-Vortrag mit anschließender Diskussion „Island – wilde Insel im Nordatlantik“ um 20.15 Uhr im Hotel Rierhof
- Do/gio** 17.03. Tag der offenen Tür der Jugendkapelle Klausen ab 18.00 Uhr im Probelokal
- Sa/sab** 19.03. Markt in Klausen – *Mercato a Chiusa*
- Sa/sab** 19.03. „Music in Special Places“ um 17 Uhr in der Kapuzinerkirche
- Di/mar** 22.03. Verbrauchermobil in Klausen, Tinneplatz 09.30-11.30 Uhr  
*Consulenza consumatori, Piazza Tinne ore 09.30-11.30*

*Der schönste Monat für das Herz  
ist und bleibt der Monat März.*

**KURSE: STEP-AEROBIC, BODY STYLING, PILATES**

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit **Wally Mair** folgende Kurse:

**Step-Aerobic:**

**Kursbeginn:** Mittwoch, **30. März 2016**  
von **19.30** bis **20.30 Uhr** - Turnhalle **Bergamt**  
**Kursdauer:** 10 Einheiten (immer mittwochs)

**Aerobic-Body Styling:**

**Kurs I Beginn:** Montag, den **21 März 2016**  
von **19.30** bis **20.30 Uhr** - Turnhalle **Wegmacherhaus**  
**Kurs II Beginn:** Dienstag, den **22. März 2016**  
von **19.30** bis **20.30 Uhr** - Turnhalle **Wegmacherhaus**  
**Kursdauer:** 10 Einheiten pro Kurs (immer montags und dienstags)  
*Mindestteilnehmerzahl für Step-Aerobic u. Aerobic-Body Styling: 8 Pers.*  
*Maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen*

**Pilates**

**Kursbeginn:** Mittwoch, den **30. März 2016**  
von **18.15 bis 19.15. Uhr** – Turnhalle Bergamt  
**Kursdauer:** 10 Einheiten pro Kurs (immer mittwochs)  
*Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen*  
*Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen*

***Anmeldungen für alle Kurse sowie Infos unter Tel: 349 5395529***

AVS Klausen

**Am Montag, den 28.03.2016** treffen wir uns beim Sylvaner Hof in Klausen zu unserer traditionellen

**OSTERMONTAGSKITOUR**

Das Ziel und die Startzeit zu dieser Skitour werden am Tag vorher beim Osterkonzert im Patergarten vereinbart. Gefahren wird mit Privatautos. Tourenleiter sind Alex Rabensteiner (339 7526374) und Georg Clementi (347 7528341).

**Lawinensuchgerät und komplette Skitourenausrüstung sind erforderlich!!**

## „60+ unterwegs“ - Naturns nach Töll am Mittwoch, 6. April 2016

Unsere erste 60+ Wanderung in diesem Jahr führt uns in den Vinschgau. Wir fahren mit dem Zug von Klausen bis nach Naturns. Direkt beim Bahnhof startet unser Wanderweg. Wir gehen den Rittersteig mit Wegnummer 1 in Richtung Meran und nach ca. einer Wanderstunde kommen wir beim **Schloss Dornberg** vorbei. Der Weg führt uns nun durch Apfelwiesen Richtung Rabland. Die Stärkung aus dem Rucksack werden wir unterwegs einlegen. Von Rabland gehen wir Richtung Töll, wo der Zug zurück nach Meran und Klausen genommen werden kann.

Wer möchte, kann die Wanderung auf dem Marlinger Waalweg fortsetzen und in Marling in den Zug nach Meran und Klausen steigen.

Abfahrt:	<b>Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 7.58 Uhr am Mittwoch, den 6. April 2016</b>
Gehzeit:	ca. 4 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz ca. 50m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder, der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint, ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847281 abends
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug-, Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. <b>Südtirolpass nicht vergessen!!!</b>
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2016 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich  
Cilli Gafriller - Tourenführer -

\*\*\*\*\*

## AVS Naturafit ab Samstag, 23. April 2016

Am 23. April beginnen wir wieder mit AVS Naturafit – ein Natur- und Sportprogramm für Fräuleins und Frauen. Mit zwei diplomierten FitnesstrainerInnen werden wir die Wanderwege rund um Klausen nutzen, um

uns fit für die kommende Sommersaison zu machen. Neben zügigem Gehen und Nordic Walking werden wir in kurzen und intensiven Einheiten die Beine, den Po und den Oberkörper kräftigen.

Beginn	<b>Samstag, 23. April 2016</b>	
Ende	<b>Samstag, 28. Mai 2016</b>	
Treffen	<b>jeweils samstags, 6 Treffen.</b>	
Treffpunkt	<b>8.30 Uhr, vor der Volksschule</b>	
Rückkehr	<b>nach ca. 1,5 - 2,00 h</b>	
Mitzubringen	<b>Getränk (z.B. in einem kleinen Rucksack)</b>	
Anmeldungen	im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 22. April	
Einzahlung	beim Ersten Treffen, pro Person 48,00 Euro.	
Anmerkung	max. Teilnehmerzahl 12 Personen.	
Wetter	<b>Bei Schlechtwetter benutzen wir die Turnhalle der Volksschule. Bitte bringt dort ein Handtuch mit.</b>	
Mitglied	jeder Teilnehmer <b>muss AVS Mitglied</b> sein	
Tourenführerin/dipl. Fitnesstrainerin	Sanin Michaela und Flora Benni	
Beitrag	pro Person	Euro 48,00

Tourenführer(in) - Sanin Michaela

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten

## VOLKSBUHNE KLAUSEN

### 4. Klausner Zauberpfad

#### **PRINZESSIN TRINA OHNE LACHEN**

Einst war Prinzessin Trina ein fröhliches Mädchen, es liebte Musik und lachte über die Späße der Narren. Doch eines Tages lud der König zu einem Wettstreit der besten Musikanten...



Heuer findet der 4. Klausner Zauberpfad am **16. und 17. April** von 13.00 bis 17.00 Uhr statt. Wir freuen uns darauf, mit euch gemeinsam wieder ein Rätsel lösen zu können. Weitere Infos: [www.volksbuehneklausen.it](http://www.volksbuehneklausen.it)

## ELKI KLAUSEN

### Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag, Donnerstag und Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

**Kreativtermine** immer mittwochs um 14.30 bis 17.00

23.03.2016 Osternest aus Eierschachteln

Bitte Anmeldung bei Anni SMS/telef. 347 319 0690

Kostenbeitrag Kreativ: 5 € + Materialspesen

### Korb flechten in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss

Referentin: Birgit Obrist

Wann? am Mittwoch, 16.03.2016 von 13.30. – 18.00 Uhr

Wo? Im ELKi Klausen

Kostenbeitrag: 10 Euro + Materialspesen Anmeldung bei Anni SMS/telef. 347 319 0690

### KREATIVMARKT am Samstag, 19.03.2016

#### von 9 – 17 Uhr im Dürersaal in Klausen

Das Elki lädt alle Interessierte zum 2. Kreativmarkt ein. Lasst euch von den kreativen, selbstgemachten und upcycelten Produkten überraschen. Jedes Stück ein Unikat! Für alle, die gern selbst aktiv werden wollen, gibt es eine Bastecke. Und für den „Gluscht“ gibt's besten hausgemachten Kuchen aller Art. Wir freuen uns auf euch!

## TRAGECAFE IM ELKI KLAUSEN

Liebe Eltern und Interessierte,

im März erwarten euch gleich **zwei tolle Trage – Workshops!**

Am **19.03.** widmen wir uns ganz den Tragetuch – Bindeweisen für Fortgeschrittene. Wenn du also dein Baby schon im Tuch trägst und noch den ein- oder anderen Tipp haben möchtest oder wenn du deine Bindetechniken noch verfeinern möchtest, bist du bei diesem Workshop richtig. Weitere Informationen findest du auf der Homepage des Vereins: [trageberatung-suedtirol.it](http://trageberatung-suedtirol.it)

**Informationen / Anmeldung** bei Silvia Rabensteiner: 329 3216708 oder via E-Mail an den Verein Südtiroler TrageberaterInnen an [info@trageberatung-suedtirol.it](mailto:info@trageberatung-suedtirol.it)

**Wann?** Am Samstag, 19.03.2016 von 09.00 bis 17.00 Uhr

**Wo?** Frag 1, Klausen (ELKI)

Wenn du aber noch ganz neu in der Welt des Tragens bist und wissen möchtest, warum der ständige Körperkontakt, vor allem im ersten Lebensjahr, so wichtig ist, dann komme zum „Workshop für Neugeborene und Babys von 0-6 Monaten“. Wir schauen uns, neben ein wenig Theorie, unterschiedliche Tragetücher an und die Känguru Bindeweise. Auch der Ring Sling kann ausprobiert werden und das Binden von unterschiedlichen Tragehilfen (z.B. Didytai und Mysol).

Informationen und Anmeldung bei Silvia Rabensteiner: 329 3216708 oder an [tragecafe@gmail.com](mailto:tragecafe@gmail.com)

**Wann?** Am Dienstag, den 22.03.2016 von 15.00 bis 17.00 Uhr

**Wo?** Frag 1, Klausen (ELKI)

N.B.: Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Die Mindestteilnehmerzahl sind 4 Personen.

## GESUNDHEITSSPRENGEL KLAUSEN

### Beckenbodenkurs

Vorbeugen ist besser als heilen! Das gilt auch für den Beckenboden.

Mit einfachen Übungen lernen sie ihren Beckenboden wahrnehmen, ihn gezielt zu trainieren und zu entspannen.

Sie erfahren einiges über den Aufbau des Beckenbodens und seine Funktion, sowie über Themen wie Beckenboden und rückengerechte Haltung, Organsenkungen und den Zusammenhang zwischen Atem und Beckenboden.

Wir arbeiten in kleinen Gruppen bis max. 10 Frauen, so dass Ihre persönlichen Anliegen und Fragen berücksichtigt werden können.

Dieser Kurs ist für jede Frau jeden Alters geeignet.

Kursleitung: Hebamme

Kursdauer: 5 Einheiten zu je 1 Stunde

Kursort: Sprengel Klausen 2. Stock – Mehrzwecksaal

Kursbeginn: Anfang April 2016

Anmeldung: Im Sprengelsekretariat Klausen Tel. 0472 813 130 (vormittags)

*I corsi di ginnastica pelvica in lingua italiana vengono eseguiti presso l'ospedale di Bressanone. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al numero telefonico 0472 812599 (reparto Ostetricia).*

## KAV KLAUSEN

### Mitteilung – Hl. Grab

Zur Kenntnisnahme für alle Interessierten am Hl. Grab in der Kapuzinerkirche in der Zeit von Gründonnerstag bis Ostermontag muss der KAV Klausen mitteilen, dass dieses in diesem Jahr leider nicht zustanden kommen kann.

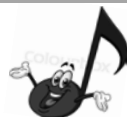
In der so kurzen Zeit seit den Neuwahlen konnten verschiedene fehlende Bestandteile des „Heiligen Grabes“ nicht organisiert und gefunden werden. So fehlt es an den richtigen Kerzen zur Beleuchtung der bunten Farbkugeln und auch der Ersatz der fehlenden Kugeln. Für das kommende Jahr wird es das Bestreben des Vereins sein das „Heilig Grab“ wieder im alten Glanz zu errichten und den Gläubigen zugänglich zu machen. Bittend für Ihr Verständnis mit dem Versprechen für das nächste Jahr zeichnet der Obmann Roland Fischnaller.

## BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Liebe musikbegeisterte Kinder und Jugendliche,

die Jugendkapelle Klausen öffnet am **17. März um 18.00 Uhr**

die Türen des Probelokales der Bürgerkapelle Klausen im Kapuzinergarten und wird euch einige Instrumente vorstellen und probieren lassen. Anschließend könnt ihr noch gerne der Probe der Juka Klausen lauschen.



Auf euer Kommen freut sich die Jugendleiterin Nadia Rainer Wieser!

## PEINTNERHOF FELDTHURNS

### ABSCHLUSSFESTL

**am Ostermontag, den 28.03.16 ab 11 Uhr**

Es spielen für Euch die Albatros  
und ab 15 Uhr sorgen die zwei Lausbuam Franz und Manni  
für weitere Stimmung.

Mit bodenständiger Hausmannskost werdet Ihr bestens versorgt.

Auf euer Kommen freut sich

Floragunde mit Team

## GESUNDHEITSBEZIRK BRIXEN

### **„EVVIVA“: Gut leben trotz chronischer Erkrankung**

Die „EVVIVA“-Kurse zum Selbstmanagement für Menschen mit chronischen Erkrankungen haben begonnen. Alle von einer oder mehreren chronischen Erkrankungen betroffene Menschen können mit den „Evviva“-Programmen ihre Lebensqualität verbessern. Die Teilnahme an den Programmen ist kostenlos.

Im Verlauf des Kurses werden unterschiedliche Themen aufgegriffen und besprochen. Unter anderem sind das Techniken für den **Umgang mit den Krankheitssymptomen** (z. B. Ablenkung, Entspannung usw.), die Festlegung von realistischen Zielen und Aktionsplänen, Problemlösungstechniken, der Umgang mit der **Wut, Angst und Frustration**, Erkennen und Umgang von und mit Depression, Umgang mit Erschöpfung, Bewegungsprogramme, **Entspannungs- und Atemtechniken, gesunde Ernährung, Umgang mit Medikamenten**, Kommunikationsfähigkeit, Zusammenarbeit mit den verschiedenen Gesundheitseinrichtungen, Entscheidungen über Behandlung sowie **Zukunftsplanung**. An jedem Gruppenkurs können 10 bis 15 Personen (Menschen mit chronischer Krankheit und deren Familienangehörige, Bekannte oder Interessierte) teilnehmen. Insgesamt sind **15 Stunden**, aufgeteilt auf sechs Treffen, vorgesehen. Jede Kurseinheit dauert 2,5 Stunden. **Im Sprengel Klausen beginnt der Kurs am 4. April 2016 und dauert bis 9. Mai 2016.**

Anmeldung und Detailinformationen zu den jeweils beginnenden Kursen, Einschreibungen oder weitere Informationen:

Gesundheitsbezirk Brixen – Gesundheitssprengel Brixen, Tel. 0472 813 690

## BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

### **critiKa-Reihe März 2016: „Island – wilde Insel im Nordatlanik“ DIA-Vortrag mit anschließender Diskussion**

Der bekannte Südtiroler Naturfotograf Sepp Hackhofer geleitet uns mit seinem Dia-Vortrag auf eine Rundreise durch Island und präsentiert dessen herbe Landschaft und charakteristische Flora und Fauna. Hackhofer beleuchtet auch den drohenden Ausverkauf des Landes, das durch extrem billige Energiekosten große Weltkonzerne anlockt.

**Termin: 15.03.2016 um 20.15 Uhr im Hotel „Rierhof“ in Klausen**



## JUGENDDIENST KLAUSEN

Für die Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine/n  
**JUGENDARBEITER/IN (TEILZEIT 20h/Woche)**  
**für die offene Jugendarbeit und Projektarbeit**

### Aufgaben:

- Planung, Organisation und Durchführung von Projekten und Veranstaltungen
- Begleitung und Beratung von Jugendlichen und Jugendgruppen

### Anforderungen:

- Freude und Begeisterung an der Arbeit mit Kinder und Jugendlichen
- Matura und/oder Studienabschluss
- Führerschein B und eigenes Fahrzeug
- Selbständiges und verantwortungsbewusstes Arbeiten
- Teamfähigkeit und Kommunikationsfreude
- Flexibilität in der Arbeitszeitgestaltung und Bereitschaft zu Abend- und Wochenendterminen

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem jungen und aufgeschlossenen Team, Möglichkeiten eigene Initiativen zu verwirklichen, flexible Arbeitszeiten und leistungsgerechte Entlohnung.

Ihre aussagekräftige, vollständige **Bewerbung** senden Sie bitte **innerhalb 31. März 2016 via E-Mail an: [klausen@jugenddienst.it](mailto:klausen@jugenddienst.it)**

## WEISSES KREUZ

### *Erste Hilfe Kurs - Lebensrettende Sofortmaßnahmen*

Das Weiße Kreuz organisiert einen Erste Hilfe Kurs für die Bevölkerung.

**Ausbildungsziel:** Im LSM – Kurs lernen Sie die Grundlagen für die lebensrettenden Sofortmaßnahmen bei denen Ersthelfer Einfluss auf das „Überleben“ einen Verletzten/akut Erkrankten haben.

**Programminhalt:** Herz- Lungen- Wiederbelebung, stabile Seitenlage, Druckverband, Symptome Herzinfarkt – Schlaganfall, Notruf

Datum: 09.04.2016

Zeit: 08.00 – 12.00 Uhr

Ort: Weißes Kreuz Stelle Klausen

Anmeldung: Tel. 0471/444396

**LE BETONEGHE di Giovanni Giusto e Giovanna Digito**

*Comicità veneta ai massimi livelli con le signore Silvana, Renata e Bertilla che, con le loro “Ciàcole”, ci conducono in esilaranti siparietti in luoghi che abitualmente noi tutti frequentiamo.*

*La spontaneità delle donne venete di fronte al nuovo parroco inesperto, l'impazienza all'ufficio postale che le fa inveire contro i politici, le immancabili maldicenze alle spalle delle amiche o l'irresistibile tentazione di farsi i fatti degli altri, queste sono “le betoneghe”.*

*Lo spettacolo è nato in seguito alle esibizioni televisive su “Antenna Tre”. Da qui lo spunto per approdare ad un vero e proprio spettacolo con l'inserimento di canzoni popolari inedite eseguite dal vivo da Giovanni Giusto e la sua “banda in viajo” che, oltre ad accompagnare le Betoneghe negli spostamenti da un luogo all'altro, compongono dei comici quadretti alle spalle delle protagoniste.*

**Sabato 12 Marzo 2016 - Ore 20,30**

**Sala Dürer – Chiusa**

**Ingresso libero**

**5/4 SAXOPHONQUINTETT**

**Music in Special Places**

Das Saxophonquintett in Begleitung von Trompeten und Gesang spielt Stücke von C. Debussy, Antonio Vivaldi, Ivor Bosanko, Sarah McLachlan, M. Stephan Schwartz, Stefan Nilsson und Franz Schubert.

Das 5/4 Saxophonquintett ((Sepp Gfader, Birgit Gasser, Maria Gantioler, Nadia Rainer Wieser, Thomas Gfader)

Jasmin Vorhauser (Sängerin)

Klaus und Peter Gfader (Trompeten)

**Datum und Zeit: Samstag, 19. März 2016 um 17:00 Uhr**

**Ort: Kapuzinerkirche in Klausen**

# REIMERT BAITENMANN MAGIC REMI

FR. 01-04-16 UM  
21:00 UHR  
IM DÜRERSAAL KLAUSEN

KARTEN RESERVIERUNG EN UNTER  
349 4670485  
VON 17:00 BIS 19:00

**COMEDY  
MAGIC  
SHOW**

COMEDY-MAGIC-ENTERTAINMENT

**DIE SUPER COOLE KLEINE MEGA SHOW**

**ARTISTS IN RESIDENCE 2015**

Elena Kairyte „Dolce far niente“

Inga Shalvashvili „Reflection“

Ursula Schachenhofer „Spurensuche“

**Ausstellung | Mostra**

in Zusammenarbeit mit | *in collaborazione con* KUNST BODEN\_NAH

**Eröffnung | inaugurazione**

**Freitag, 18. März 2016 | venerdì 18 marzo 2016 ore 18 Uhr**

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra* 19/3 – 30/4/2016

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura* Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

Welches war das Anliegen, das KUNST BODEN\_NAH mit dem Kunstprojekt im vergangenen Sommer verfolgte? Es wurden drei Künstlerinnen eingeladen, zeitweilig Teil der Stadt werden, indem man ihnen Kost, Logis und Ausstellungsmöglichkeiten bot. Im Gegenzug sollten sie ihre künstlerische Spur in der Stadt hinterlassen. Die im Zuge des Kunstprojekts entstandenen Arbeiten werden nun im Rahmen der Sonderausstellung im Stadtmuseum Klausen präsentiert.

*La mostra è organizzata in collaborazione con KUNST BODEN\_NAH che, l'estate scorsa, ha invitato tre artiste straniere a diventare parte della cittadina offrendo loro vitto, alloggio ed uno spazio espositivo. I lavori realizzati nell'ambito di questo progetto vengono presentati in questa mostra. Chiusa dal 1874 al 1914 è stata una Colonia Artistica. L'obiettivo è che si presenti ancora oggi come cittadina con vocazione artistica in grado di accogliere ed ispirare artisti.*

**MUSIKSCHULE KLAUSEN**

Die Neuanmeldungen in der Musikschule Klausen für das Schuljahr 2016/2017 können vom **1. bis zum 31. März 2016** gemacht werden.

Bürozeiten: **MO-FR von 9.00-12.30 und von 14.30-17.30 Uhr**

Anmeldeformular unter [www.musikschule.it](http://www.musikschule.it), Standort Klausen

## KIRCHENCHOR KLAUSEN

Die Mitglieder des Kirchenchores Klausen freuen sich wiederum am **Palmsonntag, 20. März sowie am Samstag, 19. März**, vor und nach den Gottesdiensten Ihnen ihre selbstgebackenen Kuchen anbieten zu können.

Die Obfrau - Monika Prader

## AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

### **Zur Erinnerung: Werbesteuer und Plakatierungsgebühren**

Mit 1. Jänner 2016 wird die Gemeinde die Verrechnung und Einhebung der Werbesteuer wieder selbst übernehmen. Bisher hatte die Firma Abaco SpA aus Padua diese Aufgabe inne. Auch die Plakatierungsgebühr ist ab 1. Jänner 2016 direkt in der Gemeinde zu entrichten. Zuständigkeiten: Verwaltung und Inkasso Plakatierungen - Amt für Allgemeine Angelegenheiten (Luis Gasser), Verwaltung und Inkasso Werbesteuer – Steueramt, Kontrollen – Stadtpolizei

### ***Si ricorda: pubblicità e pubbliche affissioni***

*Con la data del 1 gennaio 2016 l'imposta sulla Pubblicità e le Pubbliche Affissioni verranno gestite direttamente dal Comune di Chiusa, in sostituzione della ditta Abaco Spa di Padova precedente gestore. Per quanto riguarda l'amministrazione e l'incasso del servizio Pubbliche Affissioni l'ufficio competente sarà gli Affari Generali (Luis Gasser). Per quanto riguarda invece l'imposta sulla Pubblicità, l'amministrazione e l'incasso saranno di competenza dell'Ufficio Tributi. I controlli verranno effettuati dalla Polizia Municipale.*

### **Tauben in der Stadt**

Seit einiger Zeit haben Tauben Einzug in die Stadt gehalten. Da sich die Vögel sehr rasch und unkontrolliert vermehren, bitten wir sie nicht zu füttern. Zurzeit ist eine entsprechende Verordnung in Ausarbeitung. Wir bitten um Verständnis für diese Maßnahme.

### ***Piccioni in città***

*Da qualche tempo a questa parte la città è interessata dalla presenza di piccioni. Consideratane la rapida e incontrollata proliferazione, si invita la cittadinanza a non alimentare questi volatili. Un apposito regolamento è in fase di stesura. Confidiamo nella Vostra comprensione.*

Die Bürgermeisterin | *La Sindaca*  
Maria Gasser Fink

## KUNDMACHUNG

### über die Aufnahme zweier Praktikanten/innen in den Sommermonaten 2016

Die Gemeinde Klausen beabsichtigt für die Sommermonate 2016 zwei Oberschüler/innen als Praktikanten/innen aufzunehmen, welche im Schuljahr 2015/2016 die 3. oder 4. Klasse einer Oberschule besucht haben und EDV-Kenntnisse besitzen.

Der Auftrag gilt für ca. 8 Wochen. Es wird eine monatliche Entschädigung von Euro 600,00 bezahlt.

Die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Interessierte können bis spätestens **Freitag, 1. April 2016, 12.00 Uhr**, bei der Vizegemeindesekretärin Dr. Martina Mair, Apostelhaus, 2. Stock ein Gesuch um Aufnahme abgeben. Das Gesuch ist auf der Homepage der Gemeinde Klausen unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) abrufbar. Für etwaige Fragen steht die Vizegemeindesekretärin (Tel. 0472 858242) zur Verfügung.

Der/die Gewinner/innen werden mittels Los am Mittwoch, den 6. April 2016 um 16:00 Uhr ermittelt.

## AVVISO

### *per l'assunzione di due praticanti nei mesi estivi 2016*

*Il comune di Chiusa è disposto di assumere due studenti/esse tramite tirocinio di formazione nell'estate 2016, i/le quali nell'anno scolastico 2015/2016 hanno frequentato la 3<sup>a</sup> o la 4<sup>a</sup> classe di una scuola superiore e hanno conoscenza in informatica.*

*L'incarico sarà per ca. 8 settimane. Viene corrisposta un'indennità mensile di euro 600,00.*

*I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco.*

*Interessati possono fare domanda entro **venerdì, 1 aprile 2016, ore 12,00**, presso la vicesegretaria comunale Dott.ssa Martina Mair, Casa degli Apostoli, 2° piano.*

*La domanda è disponibile sul sito internet del Comune di Chiusa [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu).*

*Chi desiderasse richiedere informazioni, può rivolgersi alla vicesegretaria comunale (tel. 0472 858242).*

*Il/la vincitore/trice sarà estratto/a a sorte, mercoledì 6 aprile 2016 alle ore 16:00.*

## **Hundekot**

Immer häufiger gehen in der Gemeinde Klagen über durch Hundekot verschmutzte Gehwege und Grünanlagen ein. Im Hundekot können Parasiten enthalten sein, die durch direkten aber auch durch indirekten Kontakt auf den Menschen übertragen werden können und sogar gesundheitsgefährdend sein können. Die Gemeindeverwaltung appelliert an alle Hundebesitzer/innen, dafür Sorge zu tragen, dass die Hundeeckremente ordentlich beseitigt werden.

### ***Escrementi dei cani***

*I cittadini di Chiusa lamentano che marciapiedi e parchi sono contaminati in modo massiccio da escrementi di cani. Gli escrementi spesso sono contaminati da parassiti che possono essere trasmessi anche agli umani, sia in via diretta che indiretta, e provocare malattie pericolose. Si rammenta a tutti i padroni di cani una maggiore attenzione per migliorare la situazione.*

**Sitzung Baukommission:** Die nächste Sitzung der Baukommission findet am Freitag, **1. April 2016** statt. Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen, Fotos und anderen Dokumenten in dreifacher Ausfertigung innerhalb 21.03.2016 um 12.00 Uhr abgegeben werden.

***Seduta della commissione edilizia:*** *La prossima seduta della commissione edilizia si terrà venerdì, 1 aprile 2016. Le domande di concessione edilizia dovranno essere depositate con tutta la documentazione tecnica necessaria, foto e altri documenti in triplice copia entro 21.03.2016 ore 12.00.*

## **VERSCHIEDENES - VARIE**

Sprechstunden der Landtagsabgeordneten Dr.<sup>in</sup> Magdalena Amhof in Klausen:

- **Dienstag, 5. April 2016** von **11:00 bis 12:00 Uhr** im Gemeindesaal in **Klausen** - tel. Terminvereinbarung unter 0471/946310
- **Dienstag, 12. Juli 2016** von **11:00 bis 12:00 Uhr** im Gemeindesaal in **Klausen** - tel. Terminvereinbarung unter 0471/946310

Vorherige Anmeldung erforderlich!

## **Italienisch für arbeitslose Menschen**

Sind Sie arbeitslos gemeldet und wollen Sie Ihre Italienischkenntnisse auffrischen, um sich auf den Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt vorzubereiten?

Dann melden Sie sich doch bei ihrem zuständigen Arbeitsvermittlungszentrum und fragen Sie dort nach einem Gutschein für einen Kurs: Die Gutscheine haben einen Wert von 250,00 Euro und decken somit die Kosten für Kursgebühren und Kursbücher.

Nutzen Sie doch diese Chance, um Ihre Sprachkenntnisse zu verbessern. Gutscheine gibt es sowohl für Italienisch- als auch für Ladinischkurse, doch nur, solange der Vorrat reicht.

Weitere Informationen erteilt das jeweils zuständige **Arbeitsvermittlungszentrum** oder das Amt für Weiterbildung (Tel. 0471 413394; [sonja.logiudice@provinz.bz.it](mailto:sonja.logiudice@provinz.bz.it)).

\*\*\*\*\*

## **Ufersäuberungsarbeiten Radweg**

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal teilt mit, dass auf dem Radweg im Bereich zwischen der Kläranlage Unteres Eisacktal und Kollmann vom 03.03.2016 bis zum 18.03.2016 von 08.00 – 16.30 Uhr (Wochenenden ausgenommen) aufgrund von Ufersäuberungsarbeiten gummibereifte Schwerfahrzeuge verkehren.

## ***Lavori di manutenzione fluviale pista ciclabile***

*La Comunità Comprensoriale Valle Isarco comunica che sulla pista ciclabile nella zona tra depuratore Bassa Valle Isarco e Colma dal 03.03.2016 fino al 18.03.2016 dalle ore 08.00 alle ore 16.30 (eccetto fine settimana) transiteranno veicoli pesanti con gommatura per lavori di manutenzione fluviale.*

## **KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN**

### **ENTHÜLLUNG DER GEDENKTADEL IN ERINNERUNG AN HEINER GSCHWENDT**

**Samstag, 12. März, 10.30 Uhr, Säbener Aufgang, Klausen**

**Grußworte** Maria Gasser Fink – *Bürgermeisterin Klausen* und Barbara Watschinger Aichner – *Präsidentin Kulturgüterverein Klausen*

**Würdigung** Helga von Aufschnaiter, *Präsidentin Südtiroler Künstlerbund*

**Feierliche Enthüllung Gedenktafel** in Anwesenheit des Künstlers Markus Gasser

### **Umtrunk und Ausklang**

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand des Kulturgütervereins Klausen.



- Suche kleine Werkstatt oder Halle zu mieten, **Tel. 338 9137254**
- Biete Kinderbetreuung oder Betreuung älterer Person an, **Tel. 320 5536978**
- *Affittasi a Chiusa, zona Langrain, locale per uso ufficio o negozio, mq 67APE C con posta macchina.* Vermiete Geschäfts- oder Bürolokal mit 67 m<sup>2</sup> mit Klimahauszertifikat C in Klausen, Zone Langrain mit Autoabstellplatz. **Tel. 331 5025529\***
- Suche kleinen Stall/Stellplatz/Wiese/Wald zu mieten oder kaufen, **Tel. 324 9998305**
- Zimmermädchen oder-frau für die Sommersaison gesucht, **Tel. 347 3650810**
- Kleine möblierte Wohnung für 1 bis 2 Personen südlich von Klausen ab 1. April 2016 zu vermieten, **Tel. 0472 847 444**
- Suche für die Sommersaison Juli, August und evtl. auch September eine Frau oder Studentin immer für samstags zum Putzen für 2 Ferienwohnungen. Selbständige Anfahrt erforderlich. **Tel. 335 1297639** (Erika)\*

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Danksagung Spendenkonto Hilber Klaus

*Ein Mensch, der uns auf unserem Lebensweg  
mit Liebe begleitet hat, bleibt uns für immer nah.*

Der Lebensweg für Klaus sollte am 9. Mai 2015 durch den tragischen Unfall zu Ende sein und unser Weg wurde plötzlich steil, steinig und dunkel, doch es gibt in dieser schweren Zeit viele Menschen die uns Licht geben, uns die Hand reichen, uns stützend begleiten.

Ich möchte mich, auch im Namen meiner Kinder von tiefen Herzen bei allen bedanken, die uns finanziell geholfen haben, dank der großen Unterstützung gelingt es uns weiterzuwandern.

Doris mit Ronja und Michael Hilber, Mölten

## FUSSPFLEGE IM SPRENGEL IN KLAUSEN

Die nächsten Termine für die Fußpflege im Sprengel Klausen sind:

**15. März 2016, 22. März 2016, 29. März 2016, 05. April 2016, 12. April 2016, 19. April 2016**

Anmeldung beim Hauspflegedienst Klausen täglich von Montag bis Freitag von 08.00-10.00 Uhr, Tel. 0472 847202.



### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*

## ABWESENHEIT ÄRZTE – *ASSENZA DOTTORI*

Dr. Josef Mulser ist am 17. und 18. März 2016 abwesend.

*Il dott. Josef Mulser è assente il 17 e 18 marzo 2016.*

Vertretung/Sostituzione: Dr. Ingeborg Müller (0472-846116, 335-5295334)

Sprechstunde Klausen/*orario di ambulatorio Chiusa:*

Donnerstag und Freitag / *giovedì e venerdì ore 08.00-12.00 Uhr*



### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

12.03.-18.03      Hofapotheke Brixen  
*Farmacia Vescovile Bressanone*

19.03.-25.03      Rosenapotheke Vahrn  
*Farmacia Delle Rose, Varna*

## Gardaland mit dem Jugenddienst Dekanat Klausen

Der Jugenddienst Dekanat Klausen organisiert am **9. April 2016** eine Fahrt in den Vergnügungspark Gardaland. Teilnehmen können alle Jugendlichen des Dekanats Klausen ab dem Jahrgang 2004.

**Start:** Samstag, 9. April 2016 um 07.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

**Rückkehr:** Samstag, 9. April 2016 um ca. 19.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

**Kosten:** Der Eintritt in den Vergnügungspark Gardaland sowie der Bustransfer (Hin- und Rücktransport) beträgt **37,00€** pro Person. Der Kostenbeitrag muss bei der verbindlichen Anmeldung im Jugenddienst Dekanat Klausen eingezahlt werden. Gleichzeitig muss eine Einverständniserklärung unterschrieben werden.

**Informationen und Anmeldung:** [klausen@jugenddienst.it](mailto:klausen@jugenddienst.it) oder 335 7085717



# Gasthof Ansitz Fonteklaus

**Wir haben ab Freitag, 18. März 2016  
wieder für Sie geöffnet!**

Das idyllische Wander- und Ausflugsziel oberhalb von Klausen ist zu Fuß in 1h,  
mit dem Auto in 10 Minuten erreichbar. Familie Gfader freut sich auf Ihren Besuch!

Ruhetag: Donnerstag – Sonntag mittags bitte reservieren.

Ansitz Fonteklaus  
39043 Klausen  
[info@fonteklaus.it](mailto:info@fonteklaus.it)



Tischreservierungen:  
Tel. 0471 655654  
[www.fonteklaus.it](http://www.fonteklaus.it)



Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **26.03.2016**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **21.03.2016** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it))

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **26.03.2016**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **21.03.2016** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Thomas Augschöll**

**Klausner Bote online** [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) **bollettino online**



**2016. DER KUNDE  
IM MITTELPUNKT.  
2016. IL CLIENTE  
AL CENTRO.**

**Ihre Beraterbank:**  
Sparkasse Filiale Klausen/Chiusa  
Tel. Nr. 0472 858 411

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052

 **SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO